卷一

穆天子传 卷一译文

公元前九百八十九年，周穆王十三年（壬辰）闰二月初十日（戊寅）穆天子从蠥（音滑）山（今山西高平县境内）向北进发，渡过了漳水。（漳河源在今长子县境内）。

十二日（庚辰）到了口，（这本书在发掘出来时，竹简已有遗失，又有很多漫漶之处，因而时有缺文，整理校定者不能随意增加，便以口来表示。）穆天子在盘石关（今平定县境内）上饮酒，奏广乐。这一天夜里，人都睡在车上

穆天子到钘（音邢）山（今河北省井陉县）下面，十五日（癸未）下雪，穆天子在钘山的西坡上打猎，横驰过山的深谷险路，（今井隆县有地名猎台，相传即穆天子打猎的地方）沿着虖沱河北岸行进。

十七日（乙酉）穆天子向北行进，登房山（今平山县境内）。（这个房山原文是口，房山是顾实考定的。）穆天子进入犬戎境内。犬戎胡（人名）在当水（今河北省阜平县的沙河或唐河）的北岸请穆天子饮酒。穆天子作乐，命七

二十六日（甲午）穆天子向西行进，横越隃（音俞）关（今雁门关）。

三月初二日（已亥）到了焉居禺知之平（今平鲁县）。

初四日，穆天子向西行进，到了崩冂（今内蒙古自治区呼和浩特一带）。河宗的子孙娜柏繁到智氏之口（今托克托县）迎接穆天子，献豹皮十张，好马十二匹。穆天子命井利（人名）接受这些礼物。

初六日（癸卯）穆天子住在渗泽，在黄河上钓鱼，参观了智之口，初七日（甲辰）穆天子在渗泽打猎。猎获白狐、黑貉，就用这作为祭品，祭了河宗。

初九日（丙午）穆天子在黄河岸边饮酒。和他率领的六师部队聚会在崩冂邦之南，渗泽之上。

十一日（戊申）穆天子西征，急驰至阳纡山（今内蒙古自治区的阴山），阳山是古河伯无夷建都居住的地方，成为河宗氏族。

河宗柏天到燕然山迎接穆天子，献束帛和璧玉，穆天子命祭父（人名）接受了这些礼品。

十六日（癸丑）穆天子在燕然山黄河曲举办大型朝觐仪式，命井利；梁固统帅六师。

穆天子选择吉利的二十一日，穿礼服，王冠、画衣、皮护膝，腰带上插着板，两边挂着玉佩，手里捧着璧玉，站在河神的前面。太祝（祭官）辅助着他，官人陈列毛色纯、形体全的牛羊五口只作为祭品。穆天子把璧玉递给河宗，

穆天子受命向南再拜。

二十二日（己未）穆天子在黄山举办大型朝观仪式。披阅了古代河宗收藏的图发，看了历代天子的美玉，图籍记载：“历代天子的宝藏有：玉果、瑶（音旋）珠、烛银（闪灼光辉的银）、金膏（金的精液，一说即石油），天子从

河宗柏天告诉穆天子：“昆仑春山一带还有善飞的鸟，鸟鸢（音缘）、鹣（音昆）能飞八百里。有名的兽能日行千里，狻猊（狮子）、野马日走五百里。邛邛（音穷）、距虚（驴、骡之类）能走百里，麋鹿能走二十里。”

河宗柏天把祖先留传的图书典籍都给穆天子看了，穆天子决心要去远游。柏天自报奋勇，愿骑黄马，作穆天子响导，到昆仑山、春山，甚至更远的西方。

二十八日（乙丑），穆天子一行出发，向西渡过黄河，来到温谷乐都（在今青海），气候温暖，是河宗氏的冬窝子。穆天子就在这里作出发的准备，命他的官吏筹备旅途需用的东西。命正公（官名）郊父（人名）申明教令，规定

一切准备工作都作好了，穆天子在积石山的南河支流的小洲上面宴会饮酒。穆天子叹息了一声说：“我不能安分守业，要到远地巡游，将来后世是不是会说我不好呢？”七萃的将士某人对穆天子说：“后世希望于天子的，是不要

穆天子传 卷一原文

饮天子蠲（音涓）山之上。

戊寅，天子北征，乃绝漳水（绝，犹截也。漳水，今在邺县）。

庚辰，至于□觞天子于盘石之上（觞者，所以进酒，因云觞耳），天子乃奏广乐（《史记》云：赵简子疾，不知人七日而寤曰：我之帝所，甚乐，与百神游于钧天，广乐九奏万舞，不类三代之乐，其声动心。广乐义见此），载

癸未，雨雪，天子猎于钘山之西阿（阿，山陂也）。于是得绝钘山之队（队，谓谷中险阻道也，音遂），北循虖沱之阳（虖沱河，今在雁门卤城县阳水北。泡，音橐驼之驼）。

乙酉，天子北升于□，天子北征于犬戎（《国语》曰：穆王将征犬戎，祭公谋父谏，不从，遂征之。得四白狼、四白鹿以归，自是荒服不至。《纪年》又曰：取其五王以东），犬戎□胡觞天子于当水之阳，天子乃乐，□[

庚寅，北风雨雪（《诗》曰：北风其凉，雨雪其雱）。天子以寒之故，命王属休（令王之徒属休息也）。

甲午，天子西征，乃绝隃之关隥。（隥，阪也。疑此谓北陵、西隃。隃，雁门山也，音俞）。

己亥，至于焉居愚知之平（疑皆国名）。

辛丑，天子西征，至于崩𨐈人。（崩𨐈，国名。音叵肯切）。河宗之子孙崩𨐈柏絮（伯爵，絮名，古伯字多从木），且逆天子于智之□先豹皮十，良马二六（古者为礼，皆有以先之，《传》曰：先进乘韦），天子使井利受之（

癸酉，天子舍于漆泽（一宿为舍），乃西钓于河，以观□智之□。

甲辰，天子猎于渗泽，于是得白狐玄貉焉，以祭于河宗（以将有事于河、奇此获，故用之。汉武帝郊祀，得一角白鹿，以为祥瑞，亦将燎祭之类）。

丙午，天子饮于河水之阿（阿，水崖也），天子属六师之人于崩𨐈邦之南，渗泽之上（属犹会也）。

戊寅，天子西征，鹥行至于阳纡之山（鹥犹驰也。纡音呕），河伯无夷之所都居（无夷，冯夷也。《山海经》云冰夷），是惟河宗氏（河，四渎之宗，主河者因以为氏）。河宗柏夭逆天子燕然之山（伯夭，字也），劳用束帛加璧

癸丑，天子大朝于燕然之山，河水之阿（盖朝会，群官告将礼河也）。乃命井利梁固（梁固大夫），聿将六师（聿犹曰也）。天子命吉日戊午（《诗》曰：吉日庚午）。天子大服：冕衮（冕，冠。衮，衣，盖王后之上服。今帝服

乙丑，天子西济于河。□爰有温谷乐都（温谷，言冬暖也。燕有寒谷，不生五谷），河宗氏所游居（伯夭之别州邑）。

丙寅，天子属官效器（会官司阅所得琁物）。乃命正公郊父（正公，谓三上公，天子所取正者，郊父为之）受敕宪（宪，教令也。《管子》曰：皆受宪），用伸八骏之乘（八骏名在下），以饮于枝诗之中（水岐成诗，诗，小渚也

版本号 #1
由 一说春秋 创建于 18 五月 2024 17:07:34
由 一说春秋 更新于 18 五月 2024 17:08:09